

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 5:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz u tego ludu było serce krnąbrne i przekorne; odstąpili i odeszli,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymczasem u tego ludu serce krnąbrne, przekorne — odstąpili i odeszli ode Mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale ten lud ma serce krnąbrne i buntownicze; odstąpił <i>ode mnie</i> i odszedł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ten lud ma serce ociążałe i odporne; odstąpili odemnie i odeszli;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz ludu tego stało się serce niewierne i drażniące, odstąpili i odeszli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Naród ten ma serce odporne i buntownicze; stają się oni odszczepieńcami i odchodzą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz ten lud ma serce krnąbrne i przekorne; odstąpili i odeszli,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Serce tego ludu stało się krnąbrne i nieposłuszne – odstępują i odchodzą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz serce tego ludu jest krnąbrne i zbuntowane. Odwrócili się i odeszli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ten lud wszakże ma serce krnąbrne (i odporne); odstąpili ode mnie i odeszli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А в цьому народі є непослушне і неслухняне серце, і вони відхилилися і відійшли.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale temu ludowi dostało się serce wyuzdane i krnąbrne, odstąpili oraz odeszli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale lud ten ma serce uparte i buntownicze; zboczyli i idą swoją drogą.